

**FI 01 Interprétation de l'article 18**  
**CEI 60998-1: 2002 Deuxième édition**  
**Dispositifs de connexion pour circuits basse tension pour usage domestique et analogue –**  
**Partie 1: Règles générales**

L'interprétation suivante a été acceptée lors de la réunion du CEI/SC 23F de Seoul en octobre 2004.

Il est proposé de comprendre le mot « *maintenir* » dans l'expression « *pour maintenir en place les parties transportant le courant* » comme suit.

Une partie transportant le courant ou une partie du circuit de mise à la terre maintenue par un moyen mécanique est considérée être maintenue en place. L'utilisation de graisse ou similaire n'est pas considérée comme un moyen de maintien mécanique.

En cas de doute, pour déterminer si un matériau isolant est nécessaire au maintien en position des parties transportant le courant et des parties du circuit de mise à la terre, le dispositif est examiné sans les conducteurs puis présenté dans toutes les positions après avoir retiré le matériau isolant en question.

**IS 01 Interpretation of Clause 18**  
**IEC 60998-1:2002 Second edition**  
**Connecting devices for low-voltage circuits for household and similar purposes –**  
**Part 1: General requirements**

The following interpretation was agreed at the Seoul meeting of IEC/SC 23F held in October 2004.

It is proposed to understand the word “*retain*” in the expression “ *to retain current-carrying parts*” as follows:

A current carrying part or a part of the earthing circuit retained by a mechanical means is considered to be retained in position. The use of grease or the like is not considered to be mechanical means.

In case of doubt, to determine whether an insulating material is necessary to retain current carrying parts and parts of the earthing circuit in position, the device is examined without conductors while held in all positions with the insulating material in question removed.